



THIRD APPROPRIATION ACT, 2010-11

(Assented to March 28, 2011)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2011;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,145,774,000 provided for in the *First Appropriation Act 2010-11* and *Second Appropriation Act 2010-11*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$25,664,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2011, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,132,854,000.

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2010-2011

(sanctionnée le 28 mars 2011)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2011,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 145 774 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2010-2011* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2010-2011*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 25 664 000 \$, dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2011 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 132 854 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	5,680	0	0	5,680
24	Elections Office	486	0	0	486
23	Office of the Ombudsman	537	0	0	537
26	Child and Youth Advocate Office	415	0	0	415
02	Executive Council Office	24,198	0	(878)	23,320
51	Community Services	67,461	802	0	68,263
07	Economic Development	16,329	0	0	16,329
03	Education	132,502	2,296	0	134,798
53	Energy, Mines and Resources	72,300	0	(3,573)	68,727
52	Environment	27,995	5,205	0	33,200
12	Finance	7,405	0	0	7,405
15	Health and Social Services	245,904	11,780	0	257,684
55	Highways and Public Works	109,070	791	0	109,861
08	Justice	54,558	109	0	54,667
10	Public Service Commission	36,475	1,166	0	37,641
54	Tourism and Culture	21,549	0	0	21,549
11	Women's Directorate	1,809	0	0	1,809
22	Yukon Development Corporation	3,000	0	0	3,000
18	Yukon Housing Corporation	15,721	0	0	15,721
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		848,394	22,149	(4,451)	866,092
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	5	0	0	5
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	246	0	(26)	220
51	Community Services	84,043	0	(19,952)	64,091
07	Economic Development	3,244	0	0	3,244
03	Education	14,023	0	(1,542)	12,481
53	Energy, Mines and Resources	6,567	0	(11)	6,556
52	Environment	2,911	19	0	2,930
12	Finance	24	0	0	24
15	Health and Social Services	7,441	65	0	7,506
55	Highways and Public Works	87,727	0	(4,513)	83,214
08	Justice	28,898	3,431	0	32,329
10	Public Service Commission	67	0	0	67
54	Tourism and Culture	3,925	0	0	3,925
11	Women's Directorate	7	0	0	7
22	Yukon Development Corporation	500	0	0	500
18	Yukon Housing Corporation	57,695	0	(8,089)	49,606
Subtotal Capital		297,380	3,515	(34,133)	266,762
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,145,774	25,664	(38,584)	1,132,854

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
		_____	_____	affectation	dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	5 680	0	0	5 680
24	Bureau des élections	486	0	0	486
23	Bureau de l'ombudsman	537	0	0	537
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	415	0	0	415
02	Conseil exécutif	24 198	0	(878)	23 320
51	Services aux collectivités	67 461	802	0	68 263
07	Développement économique	16 329	0	0	16 329
03	Éducation	132 502	2 296	0	134 798
53	Énergie, Mines et Ressources	72 300	0	(3 573)	68 727
52	Environnement	27 995	5 205	0	33 200
12	Finances	7 405	0	0	7 405
15	Santé et Affaires sociales	245 904	11 780	0	257 684
55	Voirie et Travaux publics	109 070	791	0	109 861
08	Justice	54 558	109	0	54 667
10	Commission de la fonction publique	36 475	1 166	0	37 641
54	Tourisme et Culture	21 549	0	0	21 549
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 809	0	0	1 809
22	Société de développement du Yukon	3 000	0	0	3 000
18	Société d'habitation du Yukon	15 721	0	0	15 721
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
	Total partiel : fonctionnement et entretien	848 394	22 149	(4 451)	866 092
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	0	5
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Conseil exécutif	246	0	(26)	220
51	Services aux collectivités	84 043	0	(19 952)	64 091
07	Développement économique	3 244	0	0	3 244
03	Éducation	14 023	0	(1 542)	12 481
53	Énergie, Mines et Ressources	6 567	0	(11)	6 556
52	Environnement	2 911	19	0	2 930
12	Finances	24	0	0	24
15	Santé et Affaires sociales	7 441	65	0	7 506
55	Voirie et Travaux publics	87 727	0	(4 513)	83 214

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	28 898	3 431	0	32 329
10	Commission de la fonction publique	67	0	0	67
54	Tourisme et Culture	3 925	0	0	3 925
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	7	0	0	7
22	Société de développement du Yukon	500	0	0	500
18	Société d'habitation du Yukon	57 695	0	(8 089)	49 606
Total partiel : capital		<u>297 380</u>	<u>3 515</u>	<u>(34 133)</u>	<u>266 762</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>1 145 774</u>	<u>25 664</u>	<u>(38 584)</u>	<u>1 132 854</u>

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	5,454	0	0	5,454
	- Home Owner Grants	3,170	0	0	3,170
	- Comprehensive Municipal Grants	14,962	0	0	14,962
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	115	12	0	127
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	50	0	171
	- Child Care Subsidies	3,180	0	(650)	2,530
	- Social Assistance – Whitehorse	10,170	2,520	0	12,690
	- Yukon Seniors' Income Supplement	855	0	0	855
	- Pioneer Utility Grant	1,452	0	0	1,452
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	240	0	0	240
	- Medical Travel Subsidies	993	407	0	1,400
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	97	0	(45)	52
	- Social Assistance – Region	1,184	280	0	1,464
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		46,837	3,269	(695)	49,411

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>46,837</u>	<u>3,269</u>	<u>(695)</u>	<u>49,411</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
		_____	_____	_____	dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	5 454	0	0	5 454
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 170	0	0	3 170
	- Subventions municipales globales	14 962	0	0	14 962
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	115	12	0	127
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	50	0	171
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 180	0	(650)	2 530
	- Aide sociale – Whitehorse	10 170	2 520	0	12 690
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	855	0	0	855
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 452	0	0	1 452
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	240	0	0	240
	- Subventions pour voyages médicaux	993	407	0	1 400
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	97	0	(45)	52
	- Aide sociale – régionale	1 184	280	0	1 464

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		46 837	3 269	(695)	49 411
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		0	0	0	0
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		46 837	3 269	(695)	49 411

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2011/12. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		Special Warrant Amounts \$ (Dollars in 000s)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	802
07	Economic Development	0
03	Education	2,296
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	5,205
12	Finance	0
15	Health and Social Services	11,780
55	Highways and Public Works	791
08	Justice	109
10	Public Service Commission	1,166
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
	Subtotal Operation and Maintenance	22,149
<u>Capital Votes</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	19
12	Finance	0
15	Health and Social Services	65
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	3,431
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	Subtotal Capital	3,515
	TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL	25,664

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Décret 2011/12*. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Sommes autorisées par mandat spécial \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	802
07	Développement économique	0
03	Éducation	2 296
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	5 205
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	11 780
55	Voirie et Travaux publics	791
08	Justice	109
10	Commission de la fonction publique	1 166
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		22 149
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	19
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	65
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	3 431
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		3 515
TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL		25 664

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON